

## ***PRESSEMITTEILUNG***

**„Wir verstehen uns“:**

### **Keine Sprachbarrieren mehr in der Pflege**

***Remagen im Oktober 2013.* Dramatischer Fachkräftemangel von bis zu 220.000 Pflegekräften, düstere Prognosen der Fachverbände und die Bemühungen der Politik machen es deutlich: Wir brauchen schon heute dringend Pflegekräfte aus dem Ausland. Um ihnen die Arbeit in Deutschland zu erleichtern, hat der AOK-Verlag gleich drei Fachwörterbücher für die „Kitteltasche“ herausgebracht: „Wir verstehen uns“ ist die Reihe übertitelt, mit der Fachkräften aus Polen, der Türkei und Russland nie mehr die Worte fehlen sollen.**

Die Bundesagentur für Arbeit geht von 50.000 Mitarbeitern aus, die bereits heute in der Pflege fehlen. Der Bundesverband privater Anbieter sozialer Dienste (bpa) zeichnet ein düsteres Szenario für 2020: Dann soll diese Zahl auf 220.000 Pflegekräfte angestiegen sein. Politik und Verbände bemühen sich diesen Trend aufzuhalten, indem sie Pflegekräfte aus anderen Ländern anwerben.

Um im Pflegealltag unter Kollegen und im Dialog mit Senioren Fachkräften aus dem Ausland unkompliziert Sprachhilfe zu geben, hat der AOK-Verlag gemeinsam mit Altenpflegekräften jetzt praxistaugliche Fachwörterbücher entwickelt, die bereits für polnische, türkische und russische Fachkräfte verfügbar sind.

Verlagsleiterin Dr. Heidrun Glenski zur Struktur der Wörterbücher: „Neben dem alphabetischen Teil haben wir die Fachbegriffe ergänzend u. a. nach Lebenswelten sortiert. So kann gezielt beispielsweise nach Begriffen zu Medizin, Essen oder Hygiene geschaut werden. Damit findet sich im Gespräch schnell das fehlende Wort. Zu jedem Begriff geben wir eine Aussprachehilfe und, wo nötig, haben wir kurze Erklärungen der Fachbegriffe ergänzt.“

Jedes der broschierten Taschenbücher hat rund 120 Seiten. Mit dem Format 16,5 x 9,5 cm sind sie kaum größer als ein Smartphone und für 9,90 Euro erhältlich, bei einer Bestellung ab 5 Exemplaren sogar zum Preis von 8,90 Euro pro Stück:

**„Wir verstehen uns“**

Deutsch-Polnisch – Polnisch-Deutsch, Artikelnummer 38480

<http://www.aok-verlag.info/pflegewoerterbuch-deutsch-polnisch>

Deutsch-Türkisch – Türkisch-Deutsch, Artikelnummer 38481

<http://www.aok-verlag.info/pflegewoerterbuch-deutsch-tuerkisch>

Deutsch-Russisch – Russisch-Deutsch, Artikelnummer 38482

<http://www.aok-verlag.info/pflegewoerterbuch-deutsch-russisch>

Mehr Informationen zu den Publikationen unter:

**[www.aok-verlag.info/presse-pflegewoerterbuecher](http://www.aok-verlag.info/presse-pflegewoerterbuecher)**

Auf dieser Website stellen wir Ihnen u. a. Bildmaterialien in druckfähiger Auflösung zur Verfügung.

Broschüre mit Folienkaschierung

**Preisinformation:** inkl. MwSt. und versandkostenfreier Zusendung im Inland

**Preis:** 9,90 Euro, ab 5 Exemplaren 8,90 Euro pro Stück

**Verfügbarkeit:** lieferbar

**Kontakt für Redaktionen:**

AOK-Verlag GmbH

Birgit Lautwein-Reinhard

Lilienthalstraße 1-3

53424 Remagen

Tel.: 02642 931-155

[presse@aok-verlag.de](mailto:presse@aok-verlag.de)

[www.aok-verlag.info](http://www.aok-verlag.info)